

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

The serial number, the page number of all the 3 series and the subscription to this Government Gazette which upto now referred to calendar year will henceforth bear reference to financial year, i.e. from 1st April to 31st March. The present issue is the first one of the current financial year of 1965-66.

The subscribers to the Gazette who have paid their subscription fees for the year 1965 and may like to continue to be subscribers thereafter, are requested to pay the subscription fees upto 31st March 1966.

O n.º da série, a numeração das páginas de todas as 3 series e a assinatura deste «Boletim Oficial» que se referiam ao ano civil passarão, doravante, a referir-se ao ano económico-financeiro, isto é, de 1 de Abril a 31 de Março. O presente número é o primeiro do ano económico corrente de 1965-66.

Solicita-se, por conseguinte, dos assinantes do «Boletim Oficial» que tenham pago as taxas de assinatura para o ano de 1965 e desejem continuar a ser assinantes posteriormente a 31 de Dezembro do mesmo ano, que efectuem o pagamento da respectiva taxa relativa ao período de Janeiro a Março.

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN AND DIU

Secretariat

Notification

I & L/CEE/902/65/2652

In exercise of the powers conferred under Section 22(B) of the Indian Electricity Act, 1910, the Government of Goa, Daman and Diu, hereby empowers the Supplier, namely Camara Municipal of Marmagao, of Vasco, to restrict power supply to all the existing power consumers and to the prospective consumers as detailed below:

1. Control all power connections for lighting to (a) residential buildings (b) commercial establishments (excepting office premises with working hours up to 18 hours).
2. Control of power consumption by all Small Industries particularly workshops using welding equipment and Flour, Oil and Rice Mills, for restricting power consumption up to 18 hours.
3. To empower this Municipality to enforce the power restriction by two written notifications to the defaulter and ultimately disconnection of supply.
4. To cater power to Industrial Installations during night only i.e. between 22 hours and 6 hours.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

B. K. Chougule, Secretary, Industries and Labour Department.

Panjim, 23rd March, 1965.

(Tradução)

GOVERNO DE GOA, DAMÃO E DIO

Secretaria

Despacho

I & L/CEE/902/65/2652

No uso das faculdades conferidas pelo artigo 22(B) do «Indian Electricity Act, 1910», o Governo de Goa, Damão e Dio, dá poderes à fornecedora, designadamente, Câmara Municipal de Marmugão, em Vasco, a restringir o fornecimento de energia eléctrica a todos os actuais consumidores e aos consumidores prováveis abaixo mencionados:

1. Controlar todas as ligações de energia eléctrica para fins de iluminação a (a) residências (b) estabelecimentos comerciais (com excepção de Repartições com horas regulamentares de serviço até às 18 horas).
2. Controlar o consumo de energia eléctrica pelas indústrias pequenas, especialmente oficinas que utilizem equipamento de soldagem e fábricas de farinha, óleo e arroz, com o fim de restringir o consumo até às 18 horas.
3. Dar poderes a mesma Câmara Municipal para fazer cumprir a restrição de energia mediante dois avisos, por escrito, ao transgressor, e ultimamente desligação do fornecimento de energia.
4. Fornecer energia a instalações industriais somente durante a noite, isto é, entre as 22 horas e 6 horas.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

B. K. Chougule, Secretário do Departamento de Indústrias e Trabalho.

Pangim, 23 de Março de 1965.

General Administration Department

Civil Administration Services

Order

Agnelo Antonio Lopes — relieved, at his request, from the post of temporary physician of Comunidade of Jua, to which he was appointed by order dated 3rd September, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 24th March, 1965.

Order

The temporary appointment of Shri Francisco Xavier Jose Miguel do Rosario e Miranda to the post of clerk for collecting overdue official fees, made by order dated 12th March, 1964, published in the Government Gazette no. 12, series II, dated 19th of the same month, is renewed from 23rd March, 1965, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 24th March, 1965.

Order

The temporary appointment of Shri Rauji Sinai Edo to the post of 1st grade clerk of Batim-Talaulim of Santana-Goalim-Moula Comunidades (group), made by order dated 21st February, 1963, published in the Government Gazette no. 10, series II, dated 7th March, 1963, and lately renewed by order dated 12th March, 1964, published in the Government Gazette no. 12, series II, dated 19th of the same month, is renewed from 28th March, 1965, for a further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Ex-officio Secretary.

Panjim, 24th March, 1965.

Office of the Registrar of Societies

Orders

DCA/RS/65/3014

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration, Goa, Daman and Diu, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, series II, dated 11th June 1964, the Society viz. «Talaulim Sports Club», is registered today, at serial no. 43 of 1965, under the Societies Registration Act, 1860.

Sripad Anant Nadkarni, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 5th March, 1965.

DCA/RS/65/3425

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration, Goa, Daman and Diu, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, series II, dated 11th June 1964, the Society viz. «Sports Club of Santa Ines», is registered today at serial no. 46 of 1965, under the Societies Registration Act, 1860.

DCA/RS/65/3426

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration, Goa, Daman and Diu, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, series II, dated 11th June 1964, the Society viz. «The Pragati Mandir Education Society» of Keri, Satari, is registered today, at serial no. 47, of 1965, under the Societies Registration Act, 1860.

Departamento da Administração Geral

Serviços de Administração Civil

Portaria

Agnelo António Lopes — exonerado, a seu pedido, do lugar de facultativo, interino, do partido médico da comunidade de Jua, para que havia sido nomeado por portaria de 3 de Setembro de 1964.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 24 de Março de 1965.

Portaria

Francisco Xavier José Miguel do Rosário e Miranda — renovada, a partir de 23 de Março de 1965, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de escrivão das execuções administrativas, efectuada por portaria de 12 de Março de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 12, 2.ª série, de 19 do mesmo mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 24 de Março de 1965.

Portaria

Rauji Sinai Edó — renovada, a partir de 28 de Março de 1965, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de escrivão de 1.ª classe das comunidades de Batim-Talaulim de Santana-Goalim-Moulá (grupo), efectuada por portaria de 21 de Fevereiro de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 10, 2.ª série, de 7 de Março de 1963, e ultimamente renovada por portaria de 12 de Março de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 12, 2.ª série, de 19 do mesmo mês.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

Sripad Anant Nadkarni, Secretário ex-officio.

Pangim, 24 de Março de 1965.

Repartição do Registor de Sociedades

Portarias

DCA/RS/65/3014

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil de Goa, Damão e Diu, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «Talaulim Sports Club», é registada sob o n.º de ordem 43, de 1965, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

Sripad Anant Nadkarni, Registor de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Pangim, 5 de Março de 1965.

DCA/RS/65/3425

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil de Goa, Damão e Diu, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «Sports Club of Santa Ines», é registada sob o n.º de ordem 46, de 1965, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

DCA/RS/65/3426

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil de Goa, Damão e Diu, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «The Pragati Mandir Education Society» de Querim, Satari, é registada sob o n.º de ordem 47, de 1965, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

DCA/RS/65/5547

In exercise of the powers vested in the Director of Civil Administration, Goa, Daman and Diu, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette, no. 24, series II, dated 11th June 1964, the Society viz. «The Goa Hockey Association» Panjim, is registered today, at Serial no. 40 of 1965, under the Societies Registration Act, 1860.

Sripad Anant Nadkarni, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 20th March, 1965.

Directorate of Civil Administration Services, of Goa, 1st April, 1965. — The Director, *Sripad Anant Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

Office of the Collector of Daman

Notification

ELN-CDB-1738-1965

In exercise of the powers vested in him under Rule 19 of the Goa, Daman and Diu Village Panchayats (Election Procedure) Rules 1962 the Collector, Daman is pleased to appoint Shri R. S. Vyas, Extension Officer, Village Panchayat of the office of the Block Development Officer, Daman to be the Returning Officer for the purpose of Bye-Election of the Village Panchayats to be held during the Calendar year 1965 in Daman District.

Daman, 18th January, 1965. — The Collector, *H. K. Khan*.

Order

ELN/CDB/ADM/1739/1965

In exercise of the powers vested in him under Rule 17(ii) of Goa, Daman and Diu Village Panchayats (Election Procedure) Rules 1962, the Collector, Daman appoints Shri N. M. Shah, Block Development Officer, Daman Block, Daman as the officer to receive, hear and decide in the office of the Block Development Officer, Daman at Daman appeals against the orders of the Returning Officer appointed for Bye-Election of Village Panchayats of Daman District for the calendar year 1965 rejecting nomination papers for Bye-Election to Village Panchayats.

Daman, 18th January, 1965. — The Collector, *H. K. Khan*.

Home Department

Orders

HD-34-2750/65

The services of Shri B. N. Kulkarni, Inspector of Police, on deputation to Goa are replaced at the disposal of the Maharashtra Government with immediate effect.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

M. C. Sharma
Chief Secretary

Panjim, 25th March, 1965.

HD-34-2683/65

The following transfers are made with immediate effect:

i) Shri B. K. Kalaswad, Principal, P. T. S. Valpoi, posted as Deputy Superintendent of Police, Margao vice Shri V. S. Rane transferred.

ii) Shri V. S. Rane, Deputy Superintendent of Police Margao posted as Principal, P. T. S. Valpoi, vice Shri R. K. Kalaswad transferred.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

M. C. Sharma
Chief Secretary

Panjim, 25th March, 1965.

DCA/RS/65/5547

No uso das faculdades conferidas ao Director dos Serviços de Administração Civil de Goa, Darnão e Dio, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a sociedade «The Goa Hockey Association», de Pangim, é registada sob o n.º 40, de 1965, ao abrigo do «Societies Registration Act, 1860».

Sripad Anant Nadkarni, Registador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Pangim, 20 de Março de 1965.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 1 de Abril de 1965. — O Director, *Sripad Anant Nadkarni* (Secretário ex-officio).

Repartição do Colector de Damão

Despacho

ELN-CDB-1738-1965

No uso da delegação que lhe é conferida pelo n.º 19 das Normas Eleitorais da Lei de Panchayats Aldeanos de Goa, Damão e Dio, de 1962, o Collector de Damão, designa o Sr. R. S. Vyas «Extension Officer», Panchayat Aldeano, da Repartição do Block Development Officer, em Damão, como Oficial Escrutinador para os fins da eleição suplementar dos Panchayats Aldeanos a realizar-se no distrito de Damão durante o ano civil de 1965.

Damão, 18 de Janeiro de 1965. — O Collector, *H. K. Khan*.

Portaria

ELN/CDB/ADM/1739/1965

No uso da delegação que lhe é conferida pelo n.º 17(ii) das Normas Eleitorais da Lei de Panchayats Aldeanos de Goa, Damão e Dio, de 1962, o Collector de Damão designa o Sr. N. M. Shah, Block Development Officer da área de Damão, como oficial encarregado de aceitar, apreciar e decidir, na Repartição do Block Development Officer de Damão, em Damão, reclamações contra as decisões do Oficial Escrutinador nomeado para a eleição suplementar dos Panchayats Aldeanos do distrito de Damão, para o ano civil de 1965, rejeitando boletins de candidatura para eleição suplementar dos Panchayats Aldeanos.

Damão, 18 de Janeiro de 1965. — O Collector, *H. K. Khan*.

Departamento do Interior

Portarias

HD-34-2750/65

Os serviços do Sr. B. N. Kulkarni, Inspector da Polícia, destacado para Goa, são repostos à disposição do Governo de Maharashtra com efeito imediato.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

M. C. Sharma
Secretário-Chefe

Pargim, 25 de Março de 1965.

HD-34-2683/65

São efectuadas, com efeito imediato, as seguintes transferências:

i) O Sr. B. K. Kalaswad, director da escola de treino policial, de Valpoi, é colocado como Superintendente adjunto da Polícia, em Margão, em substituição do Sr. V. S. Rane, que foi transferido.

ii) O Sr. V. S. Rane, Superintendente adjunto da Polícia, de Margão, é colocado como director da escola de treino policial, em Valpoi, em substituição do Sr. B. K. Kalaswad, que foi transferido.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

M. C. Sharma
Secretário-Chefe

Pargim, 25 de Março de 1965.

Education, Public Health and Public Works

Public Works Department

Public Health Engineering Wing

Notice no. PHE/S/9

Applications are invited for filling up temporarily the two posts of Assistant Engineers of the Sewage Works Section of the Public Health Engineering Wing of this Department.

a) Qualifications and experience: Degree course of Civil Engineering of any recognised University with a minimum experience of 2 years in the investigation, design, planning and execution of sewage and sewerage schemes.

b) Age limit: 35 years.

c) Scale of pay: Rs. 350-25-500-30-590-EB-30-800-EB-30-830-35-900, plus usual allowances admissible.

Higher start will be considered and age limit relaxable in deserving cases.

Applications with full details regarding age, qualifications and experience, besides address, should be sent to the Director of P. W. D. so as to reach the Office of the Public Health Engineering Wing on or before 17th April, 1965.

Candidates considered eligible will be required to attend interview at their own cost.

Department of Public Works, Panjim, 16th March, 1965. — The Engineer Director, *Balcrisna Ramachondra Naique*.

Finance Department

Order

F.III/4-7/173/Vol. 3/65

Read: — Letter no. DA/PA/VI/4831 dated 3/4th March, 1965 from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the payment of provisional annual pension of Rs. 1330/- (Rupees one thousand three hundred and thirty only) to Shri Henriques Carlos da Costa, Forest Guard who has been declared unfit for further service by the Revision Medical Board on 1st February, 1965 calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 according to the basic pay corresponding to letter «Z» from the charts annexed to Decree no. 40709 dated 31st July, 1956 and conferred on the same group by article 1 of the Decree no. 42325 dated 16th June, 1959.

The sanction is subject to the condition that the pensioner pays an indemnity of Rs. 420/- (Rupees four hundred and twenty only) according to article 4 of the said Decree no. 42325 in 96 monthly instalments.

The expenditure is debitable to the head of accounts «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 20th March, 1965.

Order

F.III/4-7/172/Vol 3/65

Read: — Letter no. DA/PA/VI/4833 dated 4th March, 1965 from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the payment of provisional annual pension of Rs. 3,165-83 Ps. (Rupees three thousand one hundred and sixty five and paise eighty three only) to Shri Constancio Antonio Francisco Camilo Fernandes, Male nurse Grade I in Goa Medical College, Panjim, who has been declared unfit for further service by the Revision Medical Board on 2nd January, 1965, calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 according to the basic pay corresponding to letter «Q» from the charts annexed to Decree no. 40709 dated 31st July, 1956 and conferred on the same group by article 1 of the Decree no. 42325 dated 16th June, 1959.

The sanction is subject to the condition that the pensioner pays an indemnity of Rs. 960/- (Rupees nine hundred and sixty only) according to article 4 of the said Decree no. 42325 in 96 monthly instalments.

Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

Direcção das Obras Públicas

Repertição dos Serviços Sanitários

Aviso n.º PHE/S/9

Acceptam-se pedidos para o provimento temporário de dois lugares de engenheiros assistentes da Secção de Esgotos da Repartição dos Serviços Sanitários desta Direcção:

a) Habilitações e experiência: Curso de engenharia civil da qualquer Universidade reconhecida com o mínimo de 2 anos de experiência na investigação, construção, projectos e execução dos trabalhos de estação de tratamento de esgotos e rede de esgotos.

b) Limite de idade: 35 anos.

c) Escala de vencimentos: Rps. 350-25-500-30-590-EB-30-800-EB-30-830-35-900 além de outras remunerações admissíveis.

Poderá ser considerado vencimento inicial superior e dispensado o limite de idade aos candidatos que sejam merecedores.

Os requerimentos com todos os pormenores respeitantes à idade, habilitações e experiência, além do endereço, deverão ser dirigidos ao Director das Obras Públicas, de modo a chegar à Repartição dos Serviços Sanitários até o dia 17 de Abril de 1965.

Direcção das Obras Públicas, em Pangim, 16 de Março de 1965. — O Engenheiro Director, *Balcrisna Ramachondra Naique*.

Departamento das Finanças

Portaria

F.III/4-7/173/Vol. 3/65

Ref.: Nota n.º DA/PA/VI/4831, de 3/4 de Março de 1965, do Director de Contabilidade, de Pangim.

É autorizado o pagamento da pensão anual provisória de Rps. 1330/- (mil trezentas e trinta rupias), ao Sr. Henriques Carlos da Costa, guarda da Guarda Rural, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, em 1 de Fevereiro de 1965, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra Z, dos mapas anexos ao Decreto n.º 40709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325, de 16 de Junho de 1959.

A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Rps. 420/- (quatrocentas e vinte rupias), nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42325, em 96 prestações mensais.

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Pangim, 20 de Março de 1965.

Portaria

F.III/4-7/172/Vol 3/65

Ref.: Nota n.º DA/PA/VI/4833, de 4 de Março de 1965, do Director de Contabilidade, de Pangim.

É autorizado o pagamento da pensão anual provisória de Rps. 3165-83 Ps. (três mil cento e sessenta e cinco rupias e oitenta e três paise) ao Sr. Constancio Antonio Francisco Camilo Fernandes, enfermeiro de 1.ª classe da Faculdade de Medicina de Goa, de Pangim, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, em 2 de Janeiro de 1965, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra Q, dos mapas anexos ao Decreto n.º 40709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325, de 16 de Junho de 1959.

A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Rps. 960/- (novecentas e sessenta rupias), nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42325, em 96 prestações mensais.

The expenditure is debitable to the head of accounts «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 20th March, 1965.

Order

F.III/4-7/215/Vol 3/65

Read: — Letter no. DA/PA/VI/4853 dated 6th instant from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the payment of provisional annual pension of Rs. 1,182-23 Ps. (Rupees one thousand one hundred and eighty two and paise twenty three only) to Shri Alexandre Joaquim Mariano Bonaparte Rodrigues, Forest Guard who has been declared unfit for service by the Revision Medical Board on 15th January last, calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450, according to the basic pay corresponding to letter «Z» from the charts annexed to Decree no. 40 709 dated 31st July, 1956 and conferred on the same group by article 1 of the Decree no. 42 325 dated 16th June, 1959.

The sanction is subject to the condition that the pensioner pays an indemnity of Rs. 360/- according to article 4 of the said Decree no. 42 325 in 96 monthly instalments.

The expenditure is debitable to the head of accounts «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 20th March, 1965.

Order

F. III/4-7/179/Vol 3/65

Read: — Letter no. DA/PA/VI/4839 dated 4/5th March, 1965 from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the payment of provisional annual pension of Rs. 788-15 Ps. (Rupees seven hundred and eighty eight and paise fifteen only) to Shri Jose Fernandes, worker from the Road Maintenance Gang, P. W. D., who has been declared unfit for service by the Revision Medical Board on 1st May, 1964, calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 according to the basic salary corresponding to letter «Z» from the charts annexed to Decree no. 40 709, dated 31st July, 1956 and conferred on the same group by article 1 of the Decree no. 42 325, dated 16th June, 1959.

The sanction is subject to the condition that the pensioner pays an indemnity of Rs. 180/- (Rupees one hundred and eighty only) according to article 4 of the said Decree no. 42325, in 96 monthly instalments.

The expenditure is debitable to the head of accounts «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 22nd March, 1965.

Order

F.III/4-7/95/Vol. 3/65

Read: — Letter No. DA/PA/VI/4719 dated 18/19th February, 1965 from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the payment of provisional annual pension of Rs. 985-20 Ps. (Rupees nine hundred and eighty five and paise twenty only) to Shri Sacarama Esso Rauto, Peon of the Civil Jail of Reis Magos, who has been declared unfit for service by the Revision Health Board on 2nd January 1965, calculated in accordance with articles 445 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 and corresponding to letter «Z» from

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e D. O.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Panjim, 20 de Março de 1965.

Portaria

F.III/4-7/215/Vol 3/65

Ref.: Nota n.º DA/PA/VI/4853, de 6 de Março de 1965, do Director de Contabilidade, de Pangim.

É autorizado o pagamento da pensão anual provisória de Rps. 1182-23 Ps. (mil cento e oitenta e duas rupias e vinte e três paise) ao Sr. Alexandre Joaquim Mariano Bonaparte Rodrigues, guarda da Guarda Rural, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, em 15 de Janeiro de 1965, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra Z', dos mapas anexos ao Decreto n.º 40 709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Rps. 360/- (trezentas e sessenta rupias), nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42 325, em 96 prestações mensais.

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Panjim, 20 de Março de 1965.

Portaria

F. III/4-7/179/Vol 3/65

Ref: Nota n.º DA/PA/VI/4839, de 4/5 de Março de 1965, do Director de Contabilidade, de Pangim.

É autorizado o pagamento da pensão anual provisória de Rps. 788-15 Ps. (setecentas e oitenta e oito rupias e quinze paise) ao Sr. José Fernandes, cantoneiro de conservação das estradas nacionais dos Serviços das Obras Públicas, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, em 1 de Maio de 1964, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra Z", dos mapas anexos ao Decreto n.º 40 709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Rps. 180/- (cento e oitenta rupias), nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42 325, em 96 prestações mensais.

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 Superannuation and retired allowances».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Panjim, 22 de Março de 1965.

Portaria

F. III/4-7/95/Vol 3/65

Ref: Nota n.º DA/PA/VI/4719, de 18/19 de Fevereiro de 1965, do Director de Contabilidade, de Pangim.

É autorizado o pagamento da pensão anual provisória de Rps. 985-20 Ps. (novecentas e oitenta e cinco rupias e vinte paise), ao Sr. Sacarama Esso Rauto, servente da cadeia civil de Reis Magos, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, em 2 de Janeiro de 1965, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, e correspondente à letra Z' dos mapas anexos ao Decreto

the charts annexed to the Decree no. 40709, dated 31st July 1956 and conferred on the same group by article 1 of the Decree no. 42325, dated 16th June, 1959.

The expenditure will be shared by the Goa Government and Panjim Municipality in the following proportions and amounts.

	Rs. Ps.
1. Government of Goa, Daman and Diu— 0,315 per cent	310-33
2. Panjim Municipality—0,685 per cent	674-87
	985-20

The sanction is subject to the condition that the pensioner pays an indemnity of Rs. 285/- (Rupees two hundred and eighty five only) in 96 instalments, being Rs. 29-35 Ps. to the Goa Government and Rs. 255-65 Ps. to the Panjim Municipality, according to article 4 of the said Decree no. 42325.

The pension amount chargeable to the Goa Government (Rs. 310-33 Ps.) is debitable to the head of accounts «65—Pensions and other retirement benefits—A.1 Superannuation and retired allowances» and the amount chargeable to the Panjim Municipality (Rs. 674-87 Ps.) will be met by the competent budget head of the said Municipality.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).
Panjim, 22nd March, 1965.

Order

F.III/4-7/20924/1017/Vol.3/65

Read:—Letters no. DA/PA/VI/3175 dated 26-11-1964 and DA/PA/VI/4517 dated 25-1-1965 from the Director of Accounts, Panjim.

Sanction is hereby accorded for the payment of extraordinary provisional annual pension of Rs. 1,182-23 Ps. (Rupees one thousand one hundred and eight-two and paise twenty-three only) to Shri Jose Santana Carvalho, male servant in Radiology Institute of Health Department, Panjim who has been declared unfit for service by the Revision Medical Board on 2-11-64 calculated in accordance with articles 324, 445, 446 and 447 of Civil Service Regulation and the limitation mentioned in article 450 according to the basic salary corresponding to letter «Z» from the charts annexed to Decree no. 40709, dated 31-7-1956 and conferred to the same group by article 1 of the Decree no. 42325 dated 16-6-1959.

The expenditure is debitable to the head of accounts «65—Pensions and other retirement benefits—A.1 Superannuation and retired allowances».

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).
Panjim, 23rd March, 1965.

Corrigendum

F.III/4-7/64/844/Vol 3/65

Read:—Government sanction order no. FS/F.III/4-7/19298/64 dated 13th January, 1965 on the subject of

21950

payment of provisional annual pension to Shri Antonio Vicente de Fonseca, Notary Public of Margao.

In the above order at the end of para 1 add the following «and also the payment of Complementary annual pension of Rs. 495/- (Rupees four hundred and ninety five only) calculated in the basis of Complementary pay attributed to the said group in accordance with article 9 of the said Decree no. 42325 which altered para b) of the article 448 of Civil Service Regulation.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).
Panjim, 22nd March, 1965.

n.º 40 709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão pertence ao Governo de Goa e à Câmara Municipal de Goa, nas seguintes proporções e quantias:

	Rps. Ps.
1. Governo de Goa, Damão e Diu—0,315 por cento	310-33
2. Câmara Municipal de Goa—0,685 por cento	674-87
	985-20

A autorização está sujeita ao pagamento, por parte do pensionista, da indemnização de Rps. 285/- (duzentas e oitenta e cinco rupias), em 96 prestações mensais, sendo Rps. 29-35 Ps. ao Governo de Goa e Rps. 255-65 Ps. à Câmara Municipal de Goa, nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42325.

O encargo pertencente ao Governo de Goa (Rps. 310-33 Ps.) será satisfeito pela verba «65—Pensions and other retirement benefits—A.1 Superannuation and retired allowances» e o encargo pertencente à Câmara Municipal de Goa (Rps. 674-87 Ps.) será satisfeito pela competente verba da mesma Câmara.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).
Pangim, 22 de Março de 1965.

Portaria

F.III/4-7/20924/1017/Vol.3/65

Ref: Notas n.º DA/PA/VI/3175, de 26 de Novembro de 1964 e n.º DA/PA/VI/4517, de 25 de Janeiro de 1965, do Director de Contabilidade, de Pangim.

É autorizado o pagamento da pensão anual provisória extraordinária de Rps. 1182-23 Ps. (mil cento e oitenta e duas rupias e vinte e três paise) ao Sr. José Santana Carvalho, servente do Instituto de Radiologia dos Serviços de Saúde, de Pangim, que foi julgado incapaz de todo o serviço pela Junta de Revisão, em 2 de Novembro de 1964, calculada nos termos dos artigos 324.º, 445.º, 446.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra Z' dos mapas anexos ao Decreto n.º 40709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao mesmo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42325, de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba «65—Pensions and other retirement benefits—A.1 Superannuation and retired allowances».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).
Pangim, 23 de Março de 1965.

Corrigenda

F.III/4-7/64/844/Vol 3/65

Ref.: Portaria n.º FS/F.III/4-7/19298/64, de 13 de Janeiro

21950

de 1965, autorizando o pagamento da pensão anual provisória ao Sr. António Vicente de Fonseca, notário público, de Margão.

Na portaria acima referida, no fim do § 1.º, deve aditar-se o seguinte «e também o pagamento da pensão anual complementar de Rps. 495/- (quatrocentas e noventa e cinco rupias), calculada com base no vencimento complementar atribuído ao mesmo grupo de conformidade com o artigo 9.º do citado Decreto n.º 42325, que deu nova redacção a alínea b) do artigo 448.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino».

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).
Pangim, 22 de Março de 1965.

Law Department

Notification

L.D. 108/65

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 12 of the Code of Criminal Procedure, 1898, the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu hereby appoints Shri D. H. Patel as a Magistrate First Class throughout the area of Daman and invest him with all the additional powers of a Magistrate of the same class under Schedule IV of the said Code;

And further in exercise of the powers conferred by section 357 of the said Code Shri D. H. Patel is hereby authorised to take down evidence in the English language.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 22nd March, 1965.

Judicial Commissioner's Court of Goa, Daman and Diu

It is hereby made known to all concerned that by order dated 7th February, 1965, of the Judge of the Comarca Court of Quepem, the temporary appointment of the citizen, Govinda Utoma Naique, to exercise the duties of bailiff of the same Court, has been renewed, for further period of one year. The said Naique in view of urgency assumed his duties on the same date 7th February, 1965;

It is hereby made known to all concerned that by order dated 6th March, 1965, of the Judge of the Comarca Court of Salcete, the citizen Bismark Clovino Honório Leandro de Menino Jesus da Costa, has been appointed temporarily to exercise the duties of interpreter of the same Court. The said Bismark da Costa took charge of the post and began his duties on the same date 6th March, 1965.

Panjim, 15th March, 1965. — The Judicial Commissioner, *Alvaro Jose Maria da Silva Dias*.

Session of 23rd February, 1965

Decisions

No. 3208 — Relator: Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Mormugao — Appellant: Maria Zurana Pereira e Pinto, residing at Santa Cruz — Respondent: Maria A. Soder Pereira, from Vasco da Gama. Appeal allowed.

No. 3246 — Relator: Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — 1st Appellant: Gangadar Ramaji Sar Dessai, of Goa — 2nd Appellant: Bovanim Sinai Ramanim, from the same place — Respondent: Jose Azavedo, from the same place. Appeals allowed.

Goa, 23rd February, 1965. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 5th March, 1965

Decision

No. 3394 — Relator: Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Penal appeal — Quepem — Appellant: Subraia Srinivassa Poi Ducló, from Quepem — Respondent: The Public Prosecutor. Sentence altered.

Goa, 5th March, 1965. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 9th March, 1965

Decisions

No. 3352 — Relator: Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias — Civil appeal — Salcete — Appellants: Francisca Sequeira and her husband Joaquim C. Pereira, from Nuvem — Respondent: The Society by Shares Marzook Cadar Ltd., with head office at Margão — Appeal allowed.

Departamento de Justiça

Despacho

L.D. 108/65

No uso das faculdades conferidas pela alínea (1) do artigo 12.º do «Code of Criminal Procedure, 1898», o Governador-tenente de Goa, Damão e Diu nomeia o Sr. D. H. Patel, Magistrado de 1.ª classe para toda a área de Damão e investe-o com todos os poderes adicionais dum Magistrado da mesma classe, ao abrigo do quadro IV do referido código.

No uso das faculdades conferidas pelo artigo 357.º do mesmo código, o Sr. D. H. Patel é autorizado a constatar os depoimentos em inglês.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 22 de Março de 1965.

Tribunal do Comissário Judicial de Goa, Damão e Diu

Para os fins convenientes se declara:

Que por despacho de 7 de Fevereiro de 1965, do Ex.º Juiz de Direito da comarca de Quepem, foi renovada, por mais um ano, a nomeação interina do cidadão Govinda Utoma Naique, para exercer as funções de oficial de diligências do mesmo Juiz, tendo o dito Naique, por motivo de urgência, entrado no exercício das suas funções na mesma data 7 de Fevereiro;

Que por despacho de 6 de Março de 1965, do Ex.º Juiz de Direito da comarca de Salsete, foi nomeado, interinamente, o cidadão Bismark Clovino Honório Leandro de Menino Jesus da Costa, para exercer as funções de intérprete do mesmo Juiz, tendo o dito Costa, por motivo de urgência, tomado posse e entrado no exercício das suas funções na mesma data 6 de Março.

Pangim, 15 de Março de 1965. — O Comissário Judicial, *Alvaro José Maria da Silva Dias*.

Sessão de 23 de Fevereiro de 1965

Decisões

N.º 3208 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner, Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Mormugão. Agravante, D. Maria Zurana Pereira e Pinto, residente em Santa Cruz; agravada, D. Maria A. Soder Pereira, de Vasco da Gama. Dado provimento ao recurso.

N.º 3246 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner, Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. 1.º Apelante, Gangader Ramaji Sar Dessai, de Goa; 2.º apelante, Bovanim Sinai Ramanim, da dita; apelado, José Azavedo, da dita. Dado provimento aos recursos.

Goa, 23 de Fevereiro de 1965. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 5 de Março de 1965

Decisão

N.º 3394 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Recurso penal de Quepem. Recorrente, Subraia Srinivassa Poi Ducló, de Quepem; recorrido, o Ministério Público. Alterada a sentença.

Goa, 5 de Março de 1965. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 9 de Março de 1965

Decisões

N.º 3352 — Relator: O Ex.º Judicial Commissioner Dr. Alvaro Dias. Agravo cível de Salsete. Agravantes, Francisca Sequeira e marido Joaquim C. Pereira, de Nuvem; agravada, a Sociedade por quotas Marzook Cadar Ltd., com sede em Margão. Dado provimento.

No. 3510 — Relator: Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Criminal Revision Application — Petitioner: Lin Chi Hon. Versus: Respondent, the Customs of Goa — Order passed.

Goa, 9th March, 1965. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of 12th March, 1965

Decisions

No. 3499 — Relator: Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Leave to appeal to Supreme Court — Petitioner: Justiano Augusto Barreto, from Margão — Respondent: Maria Violante Rebelo — Application rejected.

No. 3443 — Relator: Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar — Application for leave to appeal — Appellant: Jorge Anibal Matos Sequeira, from Panjim — Respondent: Guno Babonim Fotto, from Durbate, Ponda — Application dismissed.

Goa, 12th March, 1965. — The Registrar, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Nº 3510 — Relator: O Ex.^{mo} Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Criminal Revision Application. Petitioner, Lin Chi Hon. Versus: respondent, the Customs of Goa. Order passed.

Goa, 9 de Março de 1965. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 12 de Março de 1965

Decisões

Nº 3499 — Relator: O Ex.^{mo} Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Leave to appeal to Supreme Court. Petitioner, Justiano Augusto Barreto, de Margão: respondent, Maria Violante Rebelo. Application rejected.

Nº 3443 — Relator: O Ex.^{mo} Additional Judicial Commissioner Mr. V. N. Palekar. Application for leave to appeal. Appellant, Jorge Anibal Matos Sequeira, de Pangim: respondent, Gunó Babonim Fottó, de Durbate de Pondá. Application dismissed.

Goa, 12 de Março de 1965. — O «Registrar», *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Industries and Labour Department

Directorate of Industries and Mines and Land Survey

Order

Shri Prabacar Ananta Dupcar, officiating Grade III officer in the Mines Wing of the Directorate of Industries and Mines and Land Survey is hereby continued to officiate in the same grade and post for a further period of six months with effect from 23-3-1965.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

B. K. Chougule, Secretary, Industries and Labour Department.

Panjim, 29th March, 1965.

Navigation of India

By notification dated 27th February, 1965:

Shri Rama Naique, carpenter of Workshops of this Department, was declared physically fit to stay on in office, under the article 136 of the Civil Service Regulation (Estatuto do Funcionalismo Ultramarino) and in keeping with the decision of the Medical Board during its session of 25-2-1965.

Navigation of India Department, Panjim, 12th March, 1965. — The Administrator-Delegate, J. M. Trindade, Engineer and Ship Surveyor MMD and Captain of Ports.

Departamento de Indústrias e Trabalho

Direcção de Indústrias e Minas e Serviços de Agrimensura

Portaria

Prabacar Ananta Dupcar, exercendo, interinamente, o lugar de terceiro-oficial da Repartição de Minas da Direcção de Indústrias e Minas e Serviços de Agrimensura — renovada por mais seis meses a sua nomeação interina para o mesmo lugar a partir de 23 de Março de 1965.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

B. K. Chougule, Secretário do Departamento de Indústrias e Trabalho.

Pangim, 29 de Março de 1965.

Navegação da Índia

Por despacho de 27 de Fevereiro de 1965:

Ramã Naique, carpinteiro, assalariado, do quadro das Oficinas desta Navegação — confirmado o parecer da Junta de Saúde, emitido em sua sessão de 25 de Fevereiro de 1965, no sentido de que a sua validez física permite a continuação na actividade do serviço, para os fins do artigo 136.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino.

Navegação da Índia, em Pangim, 12 de Março de 1965. — O Administrador-Delegado, J. M. Trindade, Engineer and Ship Surveyor MMD e Capitão dos Portos.